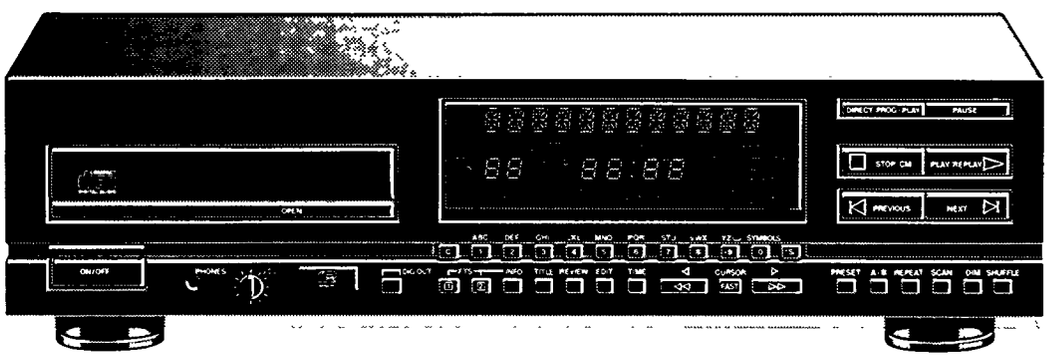
CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



# CD 850


| | | |
|---|---|---|
| GB | Compact Disc Player | 4 |
| F | Lecteur de Disques Compacts | 11 |
| D | Compact Disc-Spieler | 18 |
| NL | Compact Disc-Speler | 26 |
| E | Reproductor 'Compact Disc' | 33 |
| I | Lettore di Compact Disc | 40 |
| DK | Compact Disc-Afspiller | 48 |
| S | Compact Disc-Spelare | 55 |
| SF | Compact Disc -Soitin | 62 |

## (GB) English — page 4
Illustrations — page 3
Guarantee and service — page 69-70

## (F) Français — page 11
Illustrations — page 3
Garantie et service après-vente — page 69-70

## (D) Deutsch — Seite 18
Abbildungen — Seite 3
Garantieleistung und Service — Seite 69-70

## (NL) Nederlands — pagina 26
Afbeeldingen — pagina 3
Garantie en service — pagina 69-70

## (E) Español — página 33
Ilustraciones — página 3
Garantía — página 69-70

## (I) Italiano — pagina 40
Illustrazioni — pagina 3
Garanzia e servizio — pagina 69-70

## (DK) Dansk — side 48
Figurer — side 3
Garanti og service — side 69-70

## (S) Svenska — sida 55
Figurer — sida 3
Garanti och service — sida 69-70

## (SF) Suomi — sivu 62
Kuvat — sivu 3
Takuu ja huolto — sivu 69-70

## (N) Norge
Typeskilt finnes bak på apparaten.
Garanti og service — side 69-70


## (MEX) México

NOM

PRECAUCION - ADVERTENCIA

NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO

ATENCION

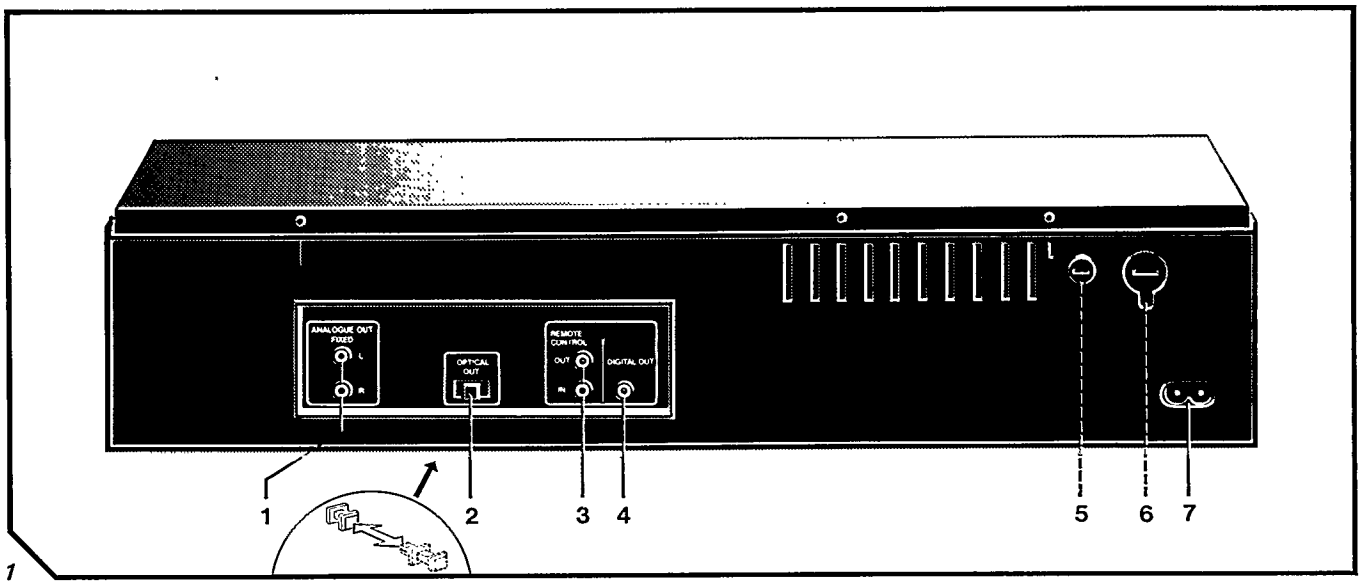
VERFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO

PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO NO QUITE LA TAPA;
EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.

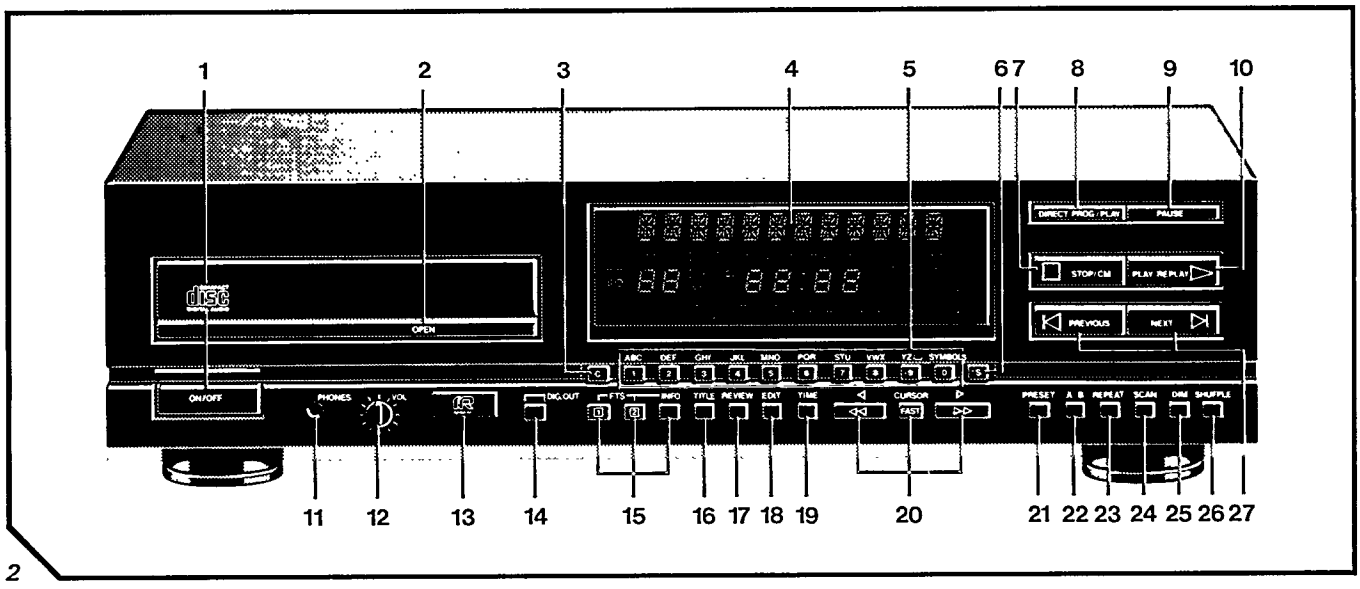
NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

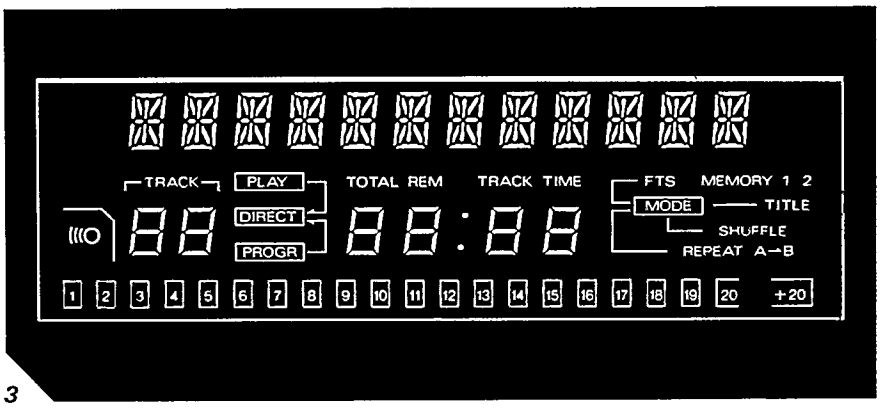
CLASS 1
LASER PRODUCT


ANALOGUE OUT FIXED
L
R
OPTICAL OUT
REMOTE CONTROL
OUT
IN
DIGITAL OUT
1
2
3
4
5
6
7

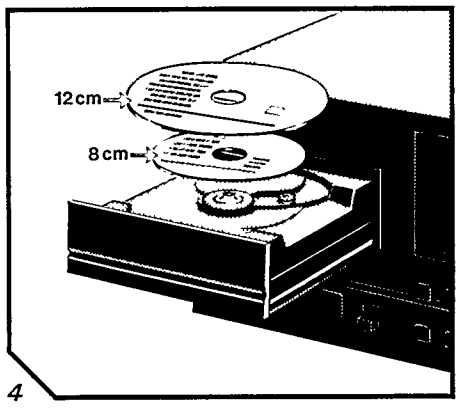
1


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
disc
OPEN
ON/OFF
PHONES
VOL
DIG.OUT
FTS
INFO
TITLE
REVIEW
EDIT
TIME
CURSOR
FAST
PRESET
A B
REPEAT
SCAN
DIM
SHUFFLE
DIRECT PROG / PLAY
PAUSE
STOP/CM
PLAY REPLAY
PREVIOUS
NEXT
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27

2


TRACK
PLAY
DIRECT
PROGR
TOTAL REM
TRACK TIME
FTS
MEMORY 1 2
MODE
TITLE
SHUFFLE
REPEAT A→B
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 +20

3


12cm
8cm

4

## MISE EN SERVICE

### TENSION SECTEUR

- Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaquette signalétique à l'arrière du lecteur est celle qui dessert votre habitation.
- Demandez conseil à votre revendeur ou à notre service après-vente si votre réseau local délivre une autre tension.

Certains modèles comportent un sélecteur de tension (6) grâce auquel vous pouvez modifier vous-même le réglage de tension. Si vous changez le réglage de la tension secteur vous devez également monter un fusible de valeur appropriée: 300mA (fusible à action retardée) pour 110/127V; 160 mA (fusible à action retardée) pour 220/240V.

### RACCORDEMENTS *(fig. 1)*

**1 ANALOGUE OUT FIXED**
Pour le câble de raccordement à l'amplificateur.
- Enfoncez une fiche rouge dans la prise 'R' et l'autre fiche dans la prise 'L'.
- Branchez les deux autres fiches aux prises correspondantes de l'entrée CD ou AUX de votre amplificateur.
  Vous pouvez également utiliser l'entrée TUNER ou TAPE IN (= entrée magnétophone), mais ***en aucun cas*** l'entrée PHONO!

**2 OPTICAL OUT**
Cette sortie fournit un signal numérique acheminé par voie optique; elle ne peut donc être raccordée qu'à un convertisseur analogique-numérique, à un amplificateur à entrée numérique optique ou à un processeur de son numérique. Utilisez à cet effet un câble optique.

**3 REMOTE CONTROL OUT IN**
Utilisez ce branchement pour:
- L'interconnexion des appareils si vous intégrez le lecteur dans un système HiFi avec son propre système de télécommande.
- Le raccordement du récepteur de télécommande disponible en tant qu'accessoire sous la référence EM 2200.

**4 DIGITAL OUT**
Pour traitement numérique des signaux en vue des applications ultérieures, comme par exemple CD-I.
Cette sortie fournit un signal numérique et ne peut donc être raccordée qu'à une entrée appropriée. Utilisez à cet effet le câble Cinch livré avec l'appareil.
***Ne*** raccordez ***jamais*** cette prise à une entrée non numérique d'un amplificateur, comme par exemple AUX, CD, TAPE, PHONO, etc!

**5 Porte-fusible *(ne figure pas sur toutes les versions)***
Voir 'Tension secteur'.

**6 Sélecteur de tension secteur *(ne figure pas sur toutes les versions)***
Voir 'Tension secteur'.

**7 Raccordement du cordon secteur**

## UTILISATION

### COTE AVANT DU LECTEUR *(fig. 2)*

**1 ON/OFF**
Mise en et hors circuit.

**2 OPEN** (= ouvert)
Ouverture du compartiment CD; pour refermer le compartiment, il suffit de lui appliquer une légère pression.

**3 C**(lear)
- Effacement de numéros d'un programme.
- Effacement de sélections de plages favorites.
- Effacement de 'noms' de la mémoire titre.

**4 Afficheur**
Donne des renseignements sur le fonctionnement du lecteur.

**5 Touches numériques/alphabétiques**
- Sélection d'une autre plage en cours de lecture.
- Sélection d'un numéro de plage par lequel vous souhaitez commencer la lecture.
- Sélection des numéros de plage lors de la programmation.
- Introduction de la durée d'enregistrement lors d'un enregistrement sur bande.
- Attribution du nom des disques et des numéros de plage.

**6 S**(tore)
- Enregistrement de numéros de plage dans un programme.
- Mémorisation d'un programme dans la mémoire FTS.
- Enregistrement de 'noms' dans la mémoire titre.
- Enregistrement de réglages individuels.

**7 STOP/CM**
- Arrêt de la lecture.
- Effacement d'un programme (CM = Clear Memory = effacement mémoire).

**8 DIRECT PROG**(ram)**/PLAY**
Programmation directe ou choix et lecture immédiats de numéros de plage.

**9 PAUSE**
Interruption momentanée de la lecture.

**10 PLAY/REPLAY**
- Début de la lecture.
- Retour au début d'une plage.

**11 PHONES**
Raccordement d'un casque.

**12 VOL**(ume)
Réglage du volume pendant l'écoute au casque.

**13 IR**
Réception des signaux de la télécommande.

**14 DIG**(ital) **OUT**
Mise en/hors circuit de la sortie DIGITAL OUT.
N'utilisez cette touche que si vous branchez le lecteur sur un autre appareil numérique via cette sortie.

**15 FTS**
**1** et **2**
- Pour activer la mémoire FTS (FTS = Favourite Track Selection = sélection de plages favorites).

**INFO**
- Contrôle de la mémoire FTS et la mémoire titre.

**16 TITLE**
- Attribution du 'nom' des disques et numéros de plage.
- Rappel d'un 'nom' attribué.

**19 REVIEW**
Vérification d'un programme.

**18 EDIT**
Mémorisation de la durée d'enregistrement lors d'un enregistrement sur bande.

**19 TIME**
Choix de l'indication de durée que vous souhaitez voir s'afficher.

**20 ◁ CURSOR ▷**
Déplacement du curseur sur l'afficheur lors de l'attribution du nom d'un disque ou d'un numéro de plage.
⏮ et ⏭
Recherche rapide d'un passage pendant la lecture.
Si vous appuyez en même temps sur **FAST**, la vitesse de recherche augmente.

**21 PRESET**
- Introduction des réglages individuels.
- Introduction de la position de programmation souhaitée.

**22 A/B**
Pour la définition du début et de l'arrêt d'un passage à répéter.

**23 REPEAT**
Répétition de la lecture.

**24 SCAN**
Lecture automatique du début de chaque plage.

**25 DIM**
Réglage de la netteté de l'affichage.

**26 SHUFFLE** (=lecture aléatoire)
Lecture dans un ordre aléatoire.

**27 PREVIOUS** et **NEXT**
- Sélection en cours de lecture d'une autre plage.
- Sélection d'un numéro de plage par lequel vous souhaitez commencer la lecture.
- Sélection de la durée d'enregistrement lors d'un enregistrement sur bande.

## TELECOMMANDE

- **OPEN CLOSE** (= ouvert/fermé)
  Ouverture et fermeture du compartiment CD.
- **◁ INDEX ▷**
  sélection d'un autre numéro d'index pendant la lecture;
  sélection d'un numéro d'index par lequel vous voulez commencer la lecture.
- **◁ TRACK ▷** = PREVIOUS et NEXT.
- **◁ SEARCH ⏭** = ⏮ et ▷.

## AFFICHEUR *(fig. 3)*

((( - S'allume lorsque le lecteur reçoit un ordre de la télécommande.
**TRACK** - Indique:
- le numéro de la plage en cours d'écoute;
- le nombre de plages sur le disque;
- le nombre de plages contenu dans un programme.

**PLAY DIRECT** - S'allume lorsque le lecteur est mis en position de lecture directe.
**DIRECT PROGR**(am) - S'allume lorsque le lecteur est mis en position de programmation directe.
**TRACK TIME** - Indique:
- la durée de lecture écoulée de la plage en cours de lecture;
- la durée totale de lecture d'un disque ou d'un programme.

**REM TRACK TIME** - Indique la durée de lecture restante de la plage en cours de lecture.
**TOTAL REM TIME** - Indique la durée de lecture restante d'un disque ou d'un programme.

**MODE** - Indique les fonctions suivantes:
- **FTS MEMORY 1** ou **FTS MEMORY 2**
  Clignote dès que la touche FTS 1 ou FTS 2 est enfoncée.
  S'allume pendant la lecture d'un programme composé à partir de la mémoire FTS.
- **TITLE**
  S'allume lorsque l'on enfonce la touche TITLE.
- **SHUFFLE**
  S'allume lorsque les plages du disque sont lues dans un ordre aléatoire.
- **REPEAT**
  S'allume lorsque vous répétez la lecture d'un disque ou d'un programme.
- **A-B**
  S'allume lorsque vous répétez la lecture d'un passage.

**Indicateur de numéros 1-20** - Indique autant de numéros que le disque a de plages.
**+20** - S'allume lorsqu'il y a plus de 20 plages sur le disque.
***READING*** - S'allume lorsque vous mettez le lecteur en circuit.
***8 CM DISC*** - S'allume lorsque vous avez mis en place un disque 8 cm.
***12 CM DISC*** - S'allume lorsque vous avez mis en place un disque 12 cm.
***PLAY*** - S'allume pendant la lecture d'un disque.
***PAUSE*** - S'allume lors de l'interruption de la lecture.
***GO INTO STOP*** - S'allume lorsque vous essayez d'activer une fonction. Pour ce faire, vous devez d'abord arrêter la lecture.
***GO INTO PLAY*** - S'allume lorsque vous essayez d'activer une fonction. Pour ce faire, vous devez d'abord commencer la lecture.
***ERROR*** - S'allume lorsque vous faites une erreur de manipulation.

## LECTURE (PLAY/REPLAY)

- Appuyez sur ON/OFF pour mettre le lecteur en circuit.
- *READING* s'allume suivi par *INSERT DISC*.
- Ouvrez le compartiment CD avec OPEN ou OPEN CLOSE (télécommande).
- *TRAY OPEN* s'allume, suivi par *INSERT DISC*.
- Insérez un disque dans le compartiment ***la face imprimée vers le haut (fig. 4)*** et fermez le compartiment.
- *TRAY CLOSE* s'allume, suivi par *READING*.
- *8 CM DISC* ou *12 CM DISC* s'allume et l'afficheur indique le nombre de plages et la durée de lecture du disque.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- *PLAY* s'allume et la lecture commence.
  Après l'introduction du disque, vous pouvez aussi appuyer immédiatement sur PLAY/REPLAY; le compartiment CD se ferme alors automatiquement.
- L'indicateur de numéro donne le nombre de plages que contient le disque; chaque fois qu'une plage est lue, son numéro disparaît.
- La plage en cours de lecture apparaît toujours sous TRACK et sa durée écoulée apparaît toujours sous TRACK TIME.
- Le disque s'arrête après la dernière plage.
- Appuyez sur ON/OFF pour mettre le lecteur hors circuit.

## REGLAGE DE LA NETTETE DE L'AFFICHEUR (DIM)

- Maintenez enfoncé DIM.
- *BRIGHTNESS 8* s'allume.
- La netteté de l'affichage diminue alors progressivement; les différentes étapes apparaissent sur l'afficheur (de '8' à '1').
- Relâchez la touche jusqu'à obtenir la netteté souhaitée.
- Si vous appuyez à nouveau sur DIM, la netteté atteint à nouveau son niveau maximum ('8').

**PASSAGE A UNE AUTRE INFORMATION SUR LA DUREE** (TIME)

- Appuyez sur TIME si vous voulez connaître la durée de lecture restante de la plage en cours de lecture (REM TRACK TIME).
- Appuyez à nouveau sur TIME si vous voulez connaître la durée de lecture restante du disque entier (TOTAL REM TIME).
- Appuyez à nouveau sur TIME si vous voulez revenir à l'indication de durée de lecture écoulée (TRACK TIME).

**RETOUR AU DEBUT D'UNE PLAGE** (PLAY/REPLAY)

- Appuyez sur PLAY/REPLAY.

– La lecture de la plage recommence.

**SELECTION D'UNE AUTRE PLAGE EN COURS D'ECOUTE** ('1-0')

- Composez le numéro choisi (les numéros comportant 2 chiffres doivent être composés ***pendant 2 secondes***).

– La musique s'arrête et la plage sélectionnée est lue peu après.

*WRONG TRACK* s'allume lorsque vous choisissez un numéro qui n'existe pas.
Vous pouvez également selectionner le numéro avec NEXT ou PREVIOUS.
*DISC END* s'allume si vous appuyez sur NEXT pendant la lecture de la dernière plage.
*DISC BEGIN* s'allume lorsque vous appuyez sur PREVIOUS pendant la lecture de la première plage.

**SELECTION D'UN AUTRE NUMERO D'INDEX EN COURS D'ECOUTE** (◁ INDEX ▷)

***ATTENTION!***

Les numéros d'index ne comportent aucune indication sur l'afficheur. Si les passages d'une plage sont accompagnés d'un numéro d'index, cette mention figurera au sommaire du boîtier.

- Appuyez sur INDEX ▷ ou ◁ INDEX (télécommande) jusqu'à ce que le numéro d'index apparaisse sur l'afficheur.

– La musique s'arrête et le numéro d'index sélectionné est lu peu après.

Si le numéro d'index choisi n'existe pas, la lecture recommence au début du numéro d'index en cours d'écoute.

**RECHERCHE D'UN PASSAGE PENDANT LA LECTURE** (⏮ ⏭)

- Maintenez enfoncé ⏮ pour procéder à une recherche vers le début du disque.
- Maintenez enfoncé ⏭ pour procéder à une recherche vers la fin du disque.

Lorsque vous arrivez à la fin du disque et que vous relâchez ⏭, la lecture reprend quelques secondes avant la fin.
Vous entendrez des sons lors de cette recherche rapide.

**Recherche accélérée d'un passage:**

- Appuyez sur FAST.

– *FAST* s'allume.

- Appuyez sur ⏮ ou ⏭.

Lors de cette recherche rapide vous n'entendrez aucun son.

**BALAYAGE DU CD** (SCAN)

- Appuyez sur SCAN avant ou pendant la lecture.

– Si le compartiment CD était ouvert, il se fermera.
– L'indication *SCANNING* s'allume et les 20 premières secondes de chaque plage sont lues successivement.

- Réappuyez sur SCAN si vous trouvez une plage que vous voulez écouter en entier.

**Si vous ne souhaitez écouter que les 10 premières secondes:**

- Appuyez sur FAST, ensuite sur SCAN.

– L'indication *FAST SCAN* s'allume.
– Maintenant seulement les 10 premières secondes sont lues.

**COMMENCEMENT PAR UN NUMERO DE PLAGE DETERMINE** ('1-0')

- Mettez le lecteur en position de lecture directe (PLAY DIRECT) avec la touche DIRECT PROG/PLAY.
- Composez le numéro de la plage souhaitée (les numéros comportant 2 chiffres doivent être composés ***pendant 2 secondes***).

– La lecture commence à partir de la plage sélectionnée.

Vous pouvez également sélectionner le numéro avec NEXT ou PREVIOUS et ensuite appuyer sur PLAY/REPLAY.
Si vous choisissez un numéro qui n'existe pas, *WRONG TRACK* s'allume.

**COMMENCEMENT PAR UN NUMERO D'INDEX DETERMINE** (◁ INDEX ▷ et PAUSE)

- Mettez le lecteur en position de lecture directe (PLAY DIRECT) avec la touche DIRECT PROG/PLAY.
- Appuyez sur PAUSE.
- Composez le numéro de la plage par lequel vous voulez commencer.
- Appuyez ensuite sur INDEX ▷ ou ◁ INDEX (télécommande) jusqu'à ce que le numéro d'index souhaité apparaisse sur l'afficheur.
- Appuyez à nouveau sur PAUSE.

– La lecture commence par le numéro d'index choisi.

Si vous choisissez un numéro d'index qui n'existe pas, la lecture commence au début de la plage sélectionnée.

**LECTURE DANS UN ORDRE ALEATOIRE** (SHUFFLE)

- Appuyez sur SHUFFLE avant ou pendant la lecture.

– SHUFFLE s'allume.
– Si le compartiment CD était ouvert, il se refermera.
– Toutes les plages seront maintenant lues dans un ordre aléatoire.

- Appuyez à nouveau sur SHUFFLE si vous voulez revenir en lecture normale.

Si vous appuyez sur PREVIOUS, vous revenez à une plage déjà lue.
Si vous appuyez sur NEXT, vous sélectionnez arbitrairement une plage suivante.
Si vous appuyez sur REPEAT, la lecture se répétera constamment dans un ordre différent. La lecture démarre toujours par la même plage.
Les touches chiffrées '1-0' ne peuvent être utilisées pendant la lecture aléatoire.

**INTERRUPTION DE LA LECTURE** (PAUSE)

- Appuyez sur PAUSE.

– *PAUSE* s'allume.

- Appuyez à nouveau sur PAUSE pour reprendre la lecture.

### REPETITION D'UN PASSAGE (A/B)

- Appuyez pendant la lecture sur A/B au point de départ souhaité.
– A- s'allume; B clignote.
- Appuyez à nouveau sur A/B au point final souhaité.
– A-B s'allume.
– Le passage entre le point A et le point B se répétera alors sans cesse.
- Appuyez encore une fois sur A/B pour revenir en lecture normale.

Pour chercher rapidement le début et la fin d'un passage, vous pouvez utiliser les touches ⏮ ⏭.

### REPETITION DU CD (REPEAT)

- Appuyez sur REPEAT avant ou pendant la lecture.
– REPEAT s'allume et le CD se répétera constamment.
- Appuyez à nouveau sur REPEAT pour faire cesser la répétition.

### ARRET DE LA LECTURE (STOP/CM, OPEN ou OPEN CLOSE)

- Appuyez sur STOP/CM si vous souhaitez uniquement arrêter la lecture.
- Appuyez sur OPEN ou OPEN CLOSE si vous voulez arrêter la lecture et retirer le disque.

## PROGRAMMATION

Avant d'enregistrer un programme vous sélectionnez d'abord:
Programmation **PAR ADDITION**: vous mettez dans la mémoire du lecteur les numéros qui doivent être lus et dans quel ordre. De cette manière vous pouvez mettre en mémoire jusqu'à 30 numéros de plage. Ou:
Programmation **PAR OMISSION**: vous effacez les numéros que vous ne voulez pas entendre. Maintenant vous pouvez mémoriser autant de numéros que le disque compte de plages.

- Appuyez sur PRESET.
- Appuyez sur S(tore) jusqu'à *POS PROG* ou *DEL PROG* apparaisse.
- Sélectionnez *POS PROG* (par addition) ou *DEL PROG* (= par omission), avec CURSOR ▷.
- Appuyez sur S(tore).
- Appuyez sur PRESET.
- Mettez le lecteur en position de programmation directe (DIRECT PROGR).

***ATTENTION!***

– Les numéros d'index ne peuvent pas être mémorisés.
– Si vous êtes en train de procéder à la programmation d'une manière, vous ***ne pouvez plus*** passer à l'autre manière.

### PROGRAMMATION PAR ADDITION (STORE)

- Composez les numéros souhaités; chaque numéro de plage composé maintenant est enregistré directement dans le programme.
– Chaque fois que vous composez (= mémorisez) un numéro, vous voyez sous TRACK et TRACK TIME le nombre de numéros et la durée de votre programme; si le programme dépasse 99 minutes et 59 secondes, l'indication – – : – – s'allume.
– L'indicateur de numéro indique toujours les numéros mémorisés.

Vous pouvez également composer les numéros ***pendant la lecture***; dès que vous avez composez (= mémorisez) le premier numéro, la lecture se poursuit par les numéros programmés.



### PROGRAMMATION PAR OMISSION (CLEAR)

- Composez les numéros que vous voulez laisser de côté; chaque numéro de plage composé maintenant est effacé directement.
– Chaque fois que vous composez (= effacez) un numéro, vous voyez sous TRACK et TRACK TIME le nombre de numéros restant et leur durée.
– Vous voyez toujours sur l'indicateur quels numéros sont retenus pour votre programme.

Vous pouvez également composer (= effacer) les numéros ***pendant la lecture***.

### MEMORISATION D'UN PROGRAMME AU MOYEN DE SCAN

- Appuyez avant ou pendant la lecture sur (FAST et) SCAN.
– *(FAST) SCAN(NING)* s'allume.
– Les 10 ou 20 premières secondes de chaque plage sont jouées.
- Vous pouvez à présent composer votre programme:

**Par addition**

- Appuyez sur S(tore) à chaque numéro que vous souhaitez enregistrer dans le programme.
– Les numéros programmés apparaîssent sur l'indicateur de numéro.

**Par omission**

- Appuyez sur C(lear) pour chaque numéro que vous ***ne voulez pas*** enregistrer dans le programme.
– Les numéros effacés disparaîssent de l'indicateur de numéro

### CONTROLE DU PROGRAMME (REVIEW)

- Appuyez sur REVIEW, avant, pendant ou après la lecture.
– *PROG(ram) REVIEW* s'allume et tous les numéros apparaissent sous TRACK dans l'ordre programmé.

Si *NO PROGRAM* s'allume, cela signifie qu'aucun numéro n'est encore mémorisé.

### LECTURE DU PROGRAMME (PLAY/REPLAY)

- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
– *PROGRAM PLAY* s'allume et la lecture commence par le premier numéro du programme.

Toutes les touches peuvent être utilisées pendant la lecture d'un programme (à l'exception de EDIT, PRESET, TITLE et INFO).
La recherche d'un passage déterminé n'est possible qu'à l'intérieur même de la plage qui est en cours de lecture.
Tant que le lecteur reste en mode de programmation directe, vous pouvez compléter le programme pendant la lecture.

### EFFACEMENT D'UN PROGRAMME (STOP/CM, OPEN ou OPEN CLOSE)

- Appuyez deux fois (ou une seule fois si le disque est arrêté) sur STOP/CM; vous pouvez aussi appuyer immédiatement sur OPEN ou OPEN CLOSE.
– Le programme est maintenant effacé.

### EFFACEMENT D'UN NUMERO D'UN PROGRAMME (CLEAR)

- Mettez le lecteur en position de programmation directe (DIRECT PROGR) avec la touche DIRECT/PROG PLAY.
- Appuyez, avant ou après la lecture (position d'arrêt) sur REVIEW.
– *PROG(ram) REVIEW* s'allume et tous les numéros apparaissent sous TRACK dans l'ordre programmé.
- Appuyez sur C(lear) dès qu'apparaît le numéro que vous voulez effacer.
– Le numéro disparaît de l'indicateur de numéro; il est à présent effacé.

Il est possible d'enregistrer dans la mémoire permanente (FTS) du lecteur deux programmes par disque.
Vous pouvez alors à tout instant appeler vos sélections favorites d'un certain disque et les écouter.
Les sélections sont conservées dans la mémoire FTS, même lorsque vous écoutez le disque en entier ou que vous composez un autre programme à partir de ce dernier.
Le nombre de disques que vous pouvez enregistrer dans la mémoire permanente FTS dépend du nombre de numéros par programme.

**ENREGISTREMENT D'UNE SELECTION FAVORITE** (FTS et STORE)

- Composez votre programme comme indiqué au paragraphe 'PROGRAMMATION' (par addition ou par omission).
- Appuyez sur FTS 1.
– FTS MEMORY 1 se met à clignoter.
- Appuyez sur S(tore).
– *STORED* s'allume, suivie par le numéro de classement de ce programme.
– Le programme est maintenant enregistré dans la mémoire FTS 1 sous ce numéro.

**Si vous voulez également mémoriser une sélection à partir du même disque:**

- Appuyez sur STOP/CM (si vous avez composé le premier programme pendant la lecture, vous devez appuyer deux fois sur STOP/CM).
- Composez le deuxième programme.
- Appuyez sur FTS 2.
– FTS MEMORY 2 se met à clignoter.
- Appuyez sur S(tore).
– *STORED* s'allume, suivie par le numéro de classement de ce programme.
– Le programme est maintenant enregistré dans la mémoire FTS 2 sous ce numéro.

***ATTENTION!***

– Lorsqu'une sélection a déjà été réalisée à partir d'un disque, celle-ci se trouvera automatiquement effacée et la nouvelle sélection sera enregistrée sous l'ancien numéro.
– Si *NO SPACE* apparaît, cela signifie que la mémoire FTS est saturée: vous devrez alors effacer une ou plusieurs anciennes sélections, pour faire de la place au nouveau programme.
– Si *NO PROGRAM* apparaît, cela signifie qu'aucun programme n'a encore été fixé.

**LECTURE D'UNE SELECTION FAVORITE** (FTS et PLAY/REPLAY)

- Appuyez sur FTS 1 ou FTS 2.
– FTS MEMORY 1 ou FTS MEMORY 2 se met à clignoter.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
– *PROGRAM PLAY* s'allume et l'appareil procède à la lecture de la sélection choisie.
- Pour revenir à la lecture normale du disque, il suffit d'appuyer deux fois sur la touche STOP/CM.

Si *NOT IN FTS 1, NOT IN FTS 2* ou *NO FTS FOUND* s'allume, cela signifie qu'aucune sélection favorite n'est mémorisée.
Toutes les touches peuvent être utilisées pendant la lecture d'un programme (à l'exception de EDIT, PRESET, TITLE et INFO).
La recherche d'un passage déterminé n'est possible qu'à l'intérieur même de la plage qui est en cours de lecture. Tant que le lecteur reste en mode de programmation directe, vous pouvez compléter le programme pendant la lecture.

**CONTROLE DE LA MEMOIRE FTS** (INFO)

- Appuyez sur INFO (en position d'arrêt).
– *FTS INFO* s'allume; les informations suivantes apparaissent ensuite sur l'afficheur:
– Le nombre de disques dans la mémoire FTS 1 et FTS 2. Par exemple: *FTS1 04 DISC* et *FTS2 05 DISC*.
Si la mémoire FTS est vide, vous verrez apparaître les indications *FTS 1 EMPTY* et/ou *FTS 2 EMPTY*.
– Le nombre d'adresses disponibles en mémoire.
Par exemple: *112 SPACE*.
– Le nombre de fois où les disques ont été lus à partir de la mémoire FTS 1 et FTS 2: *FTS1 INFO*, suivi par exemple par *NR 01 03 PL*, *NR 02 05 PL*, etc. *FTS2 INFO*, suivi par exemple par *NR 01 04 PL*, *NR 02 06 PL*, etc.
– *TITLE MEMORY* apparaît ensuite. Vous verrez alors les informations relatives aux 'noms' que vous avez attribués aux disques et/ou aux numéros de plage. Reportez-vous à ce sujet au chapitre: 'ATTRIBUTION DU NOM DES DISQUES ET NUMEROS DE PLAGE' sous 'AUTRES POSSIBILITES'.

La touche NEXT vous permet de faire apparaître rapidement les différents 'blocs d'information'.

**EFFACEMENT D'UNE SELECTION FAVORITE** (CLEAR)

- Appuyez sur INFO (en position d'arrêt).
– *FTS INFO* s'allume.
- Appuyez sur NEXT autant de fois qu'il est nécessaire pour voir apparaître le numéro d'ordre sur l'afficheur; par exemple *NR 02 01 PL*.
- Maintenez enfoncé C(lear) jusqu'à ce que *DELETED* s'allume.
– La sélection est maintenant effacée.

**Si vous ne connaissez pas le numéro d'ordre:**

- Introduisez le disque et fermez le compartiment CD.
- Appuyez sur FTS 1 ou FTS 2.
– FTS MEMORY 1 ou FTS MEMORY 2 se met à clignoter.
- Maintenez enfoncé C(lear) jusqu'à ce que *DELETED* s'allume.
– La sélection est maintenant effacée.

**EFFACEMENT TOTAL DE LA MEMOIRE FTS** (CLEAR et REPEAT)

- Appuyez sur FTS 1.
– FTS MEMORY 1 se met à clignoter.
– Appuyez sur REPEAT et immédiatement après sur C(lear).
- Maintenez enfoncées les deux touches jusqu'à ce que *CLEARING ALL* s'allume, suivi par *ALL CLEARED*.
– La mémoire FTS est maintenant totalement effacée.

## ATTRIBUTION DU NOM AUX DISQUES ET AUX NUMEROS DE PLAGE (TITLE)

A l'aide des touches chiffrées ou alphabétiques, vous pouvez donner un 'nom' aux disques et numéros de plage. Un 'nom' peut comporter au maximum 12 signes (lettres, chiffres et/ou symboles). Chaque touche indique le chiffre et les lettres que vous pouvez appeler. La touche '9' vous permet d'insérer un espace (␣). Grâce à la touche '0' vous pouvez appeler les symboles suivants: /, +, <, –, >, _ et *.

**Attribution du nom à un disque**

- Appuyez sur TITLE.
- TITLE s'allume et le curseur commence à clignoter.
- Vous pouvez alors attribuer le 'nom' souhaité; appuyez sur CURSOR ▷ après chaque signe composé pour passer à la position suivante sur l'afficheur (la touche ◁ CURSOR vous permet de revenir à la position précédente).
- Appuyez sur S(tore) dès que vous avez introduit le 'nom' complet.
- Le 'nom' disparaît et *STORED* s'allume.
- Le 'nom' apparaît à nouveau. Le premier signe clignote; vous pouvez à présent modifier le 'nom'.
- Appuyez sur TITLE si vous ne désirez apporter aucune modification.
- Le 'nom' est à présent enregistré dans la mémoire titre.

**Attribution du nom à un numéro de plage**

- Appuyez sur TITLE.
- TITLE s'allume et le curseur commence à clignoter.
- Sélectionnez la plage désirée à l'aide des touches NEXT ou PREVIOUS.
- Introduisez le nom et mémorisez-le à nouveau à l'aide de S(tore).

***ATTENTION!***

- Si *NO SPACE* s'allume, cela veut dire que la mémoire est saturée: vous devrez alors effacer un ou plusieurs 'noms' pour faire de la place au nouveau.
- Vous pouvez attribuer des numéros de plage même si tout le disque a été mémorisé sous la forme d'un seul 'nom'.

## MODIFICATION D'UN 'NOM'

- Appuyez sur TITLE.
- Le 'nom' apparaît sur l'afficheur; le premier signe clignote.
- Introduisez le nouveau 'nom' et mémorisez-le au moyen de S(tore).

## CONTROLE DE LA MEMOIRE TITRE

- Appuyez sur INFO.
- *FTS INFO* s'allume.
- Appuyez sur NEXT jusqu'à ce que l'indication *TITLE MEMORY* apparaisse sur l'afficheur.
- Vous verrez ensuite: *TITLE NR 1* suivie par le 'nom', ainsi que *TITLE NR 2* également suivie par le 'nom', etc. Si aucun 'nom' n'a été enregistré, l'indication *NO TITLE* s'allumera.

Vous pouvez faire apparaître les différents 'blocs d'information' au moyen de la touche NEXT.

## EFFACEMENT D'UN 'NOM'

- Appuyez sur INFO.
- *FTS INFO* s'allume.
- Appuyez sur NEXT jusqu'à ce que ***le numéro*** du 'nom' apparaisse sur l'afficheur; par exemple *TITLE NR 02.*
- Maintenez enfoncé C(lear) jusqu'à ce que *DELETED* s'allume.
- Le 'nom' est à présent effacé.

## EFFACEMENT TOTAL DE LA MEMOIRE TITRE

- Appuyez sur FTS 1.
- FTS MEMORY 1 se met à clignoter.
- Appuyez sur REPEAT et immédiatement après sur C(lear).
- Maintenez enfoncées les deux touches jusqu'à ce que *CLEARING ALL* s'allume, suivi par *ALL CLEARED.*
- La mémoire titre est maintenant totalement effacée.

## REGLAGES INDIVIDUELS (PRESET)

Vous pouvez successivement régler la luminosité de l'affichage (BRIGHTNESS), le mode lecture (AUTO) et le mode de programmation (POS PROG) ou DEL PROG.
Selon le mode de lecture choisi, après la mise en circuit du lecteur, la lecture commence automatiquement par:
- tout le disque (AUTO-PLAY);
- le programme FTS 1 (AUTO-FTS 1);
- le programme FTS 2 (AUTO-FTS 2) ou
- les plages du disque dans un ordre aléatoire (AUTO-RANDOM).

Si vous sélectionnez AUTO-STOP, vous devez faire débuter vous-même la lecture à l'aide des touches PLAY/REPLAY, SHUFFLE ou SCAN.

***ATTENTION!***

- Lors du réglage, vous avez ***7 secondes*** entre chaque pression sur les différentes touches.
- Les réglages restent inscrits dans la mémoire du lecteur, même lorsque vous le mettez hors circuit.

- Appuyez sur PRESET.
- *PP* (= Personal Presets) s'allume en-dessous de *BRIGHTNESS*; derrière apparaît le réglage du niveau de luminosité.
- Appuyez sur CURSOR ▷ ou ◁ CURSOR jusqu'à obtenir la luminosité désirée.
- Appuyez sur S(tore).
- Le réglage de la luminosité est à présent terminé.
- *AUTO-STOP* s'allume.
- Appuyez sur CURSOR ▷ ou ◁ CURSOR jusqu'à ce que le mode de lecture désiré apparaisse sur l'afficheur.
- Appuyez sur S(tore).
- Le mode de lecture est à présent réglé.
- *POS PROG* ou *DEL PROG* s'allume.
- Avec CURSOR ▷ vous pouvez maintenant sélectionner le mode de programmation désiré: par addition (POS) ou par omission (DEL). Voir aussi: 'PROGRAMMATION'.
- Appuyez sur S(tore).
- Le mode de programmation est à présent réglé.

## ECOUTE AU CASQUE (PHONES)

- Raccordez un casque muni d'une prise de 6,3 mm à la sortie PHONES.
- Vous réglez le niveau sonore par l'intermédiaire du réglage VOL(ume).

## AUTRES POSSIBILITES

### ENREGISTREMENT A PARTIR DE VOTRE LECTEUR CD (EDIT)

En position EDIT, vous pouvez fixer dans la mémoire du lecteur la durée d'enregistrement de la cassette. Le lecteur détermine alors les numéros que peut contenir une face de la cassette et insère automatiquement une pause après le dernier numéro.

- Appuyez sur EDIT (en position d'arrêt).
- *CASSETTE* s'allume et en-dessous apparaît *C 090.*
- A l'aide de la touche NEXT vous pouvez sélectionner la durée d'enregistrement souhaitée: 'C 120', 'C 046', 'C 060' et 'C 090'. Vous pouvez également composer la durée à l'aide des touches chiffrées '1-0'; dans le cas, par exemple, d'une cassette de 60 minutes vous devez composer '060'.
- *EDIT ACTIVE* s'allume.
- Vous pouvez maintenant enregistrer le disque entier ou le programme à partir de ce disque; le programme doit être mémorisé par avance.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- *CASSETTE SIDE A* s'allume, suivi par *PLAY* ou *PROGRAM PLAY.*
- L'indicateur de numéros indique les numéros que peut contenir la face A de la cassette; ces numéros seront alors lus successivement.
- La lecture s'arrête après le dernier numéro.
- Retournez la cassette.
- L'indicateur de numéros indique maintenant les numéros pour la face B.
- Appuyez sur PAUSE.
- Les numéros figurant sur l'indicateur de numéros sont lus successivement.

***ATTENTION!***

- Vous pouvez également faire commencer la lecture avec SHUFFLE; les numéros seront alors enregistrés dans un ordre aléatoire.
- Dès que vous appuyez sur PLAY/REPLAY ou SHUFFLE, les autres fonctions du lecteur (à l'exception de TIME, REVIEW et DIM) sont neutralisées pour éviter que l'enregistrement ne soit perturbé.

## INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

### ENTRETIEN

**Les disques compacts**

- N'écrivez jamais sur la face imprimée du disque compact.
- Ne collez pas non plus d'étiquette sur le disque.
- Faites en sorte que le côté brillant du disque compact reste propre. Pour cela utilisez un chiffon doux non pelucheux et frottez le disque en ligne droite à partir du centre.
- N'utilisez pas de produits d'entretien pour disques conventionnels pour le nettoyage d'un disque compact.
- Tout produit de nettoyage dissolvant ou abrasif est à proscrire.

**Le lecteur**

- Une peau de chamois humidifiée suffit pour le nettoyage du boîtier du lecteur.
- N'utilisez aucun produit contenant de l'alcool, du white spirit, de l'ammoniaque ou des agents abrasifs.

### REMEDES EN CAS DE PANNE

En cas de panne, vérifiez d'abord les points suivants avant de faire appel à un réparateur:

- de la buée s'est formée sur la lentille du laser à la suite d'un grand changement de température; elle disparaîtra d'elle-même après un certain temps;
- le disque n'est pas posé avec la face imprimée sur le dessus, ou bien le compartiment est vide;
- le disque est sale, ou rayé ou encore gondolé;
- le lecteur est branché sur l'entrée PHONO de l'amplificateur.

Si la perturbation persiste, essayez de la faire disparaître en éteignant et en rallumant le lecteur.
Si vous n'obtenez aucun résultat, demandez conseil à votre revendeur.
***N'essayez en aucun cas de réparer vous-même le lecteur, sans quoi vous perdriez vos droits en matière de garantie!***

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

**Caractéristiques audio (typiques)**
Bande passante: 2-20.000 Hz
Linéarité d'amplitude: 0,03 dB
Linéarité de phase: 0,2°
Dynamique: 97 dB
Rapport signal/bruit: 104 dB (ponderé-A)
Séparation des voies: 100 dB
Distorsion harmonique totale: 0,0018%
Conversion numérique/analogique: convertiseur Bitstream (256 x suréchantillonage, 1 bit), en mode différentiel
Signal de sortie audio: 2 $V_{eff}$
Impédance du casque à raccorder: 8-1000 ohms

**Alimentation**
Tension d'alimentation et fréquence du secteur: reportez-vous à la plaquette signalétique à l'arrière du lecteur
Consommation électrique: env. 18 W
Conditions de sécurité: C.E.I. 65

**Boîtier**
Matière/finition: métal et polystyrène avec enjoliveurs
Dimensions (l × h × p): 420 × 90 × 280 mm
Poids: env. 6 kg

***Sous réserve de modifications***

***Ce lecteur de disques compacts satisfait aux prescriptions de la CE en matière de déparasitage radio.***

## GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

***Facts about free service***

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service

***These statements do not affect the statutory rights of a consumer.***

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

***Philips Consumer Relations, ✉ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,***
***or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.***

Please retain this card. Produce if service is required.

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture. Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

***Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14***
***☎ 69 33 55.***

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

***Note:*** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

***Conditions of this warranty***

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

***Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales***

## GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

***Guarantee.***

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

***Conditions.***

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

***This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.***

***How to claim.***

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact: ***The Guarantee Controller,***
***Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914***

## GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

- ***Pour la Belgique***

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

***'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11***

## GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

- ***Voor België***

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft mogelijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

***'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11***

## GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. **PHILIPS** fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones;
- 12 mois pour les radiocassettes équipés de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipés d'au moins deux sources sonores,

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

***PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif***
***RCS NANTERRE B 333 760 833***
***64, Rue Carnot - ✉ B.P. 306***
***92 156 SURESNES Cédex***
***Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54***

## GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

- ***Wat wordt gegarandeerd?***

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

- ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

- ***Uw aankoopbon + de identificatiekaart***

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

- ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

- ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met:

***Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500***
***5600 VB EINDHOVEN*** (postzegel niet nodig), of ***☎ 040-78 11 78.***

## GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

## GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

## GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'***ANIE.***

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.*** Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

***Philips S.p.A., Viale Ie Fulvio Testi 327, 20162 MILANO - ☎ 1678-20026***

09-'89

**GARANTIE IN ÖSTERREICH**

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen

***Philips Zentrale Kundeninformation:***

***– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563***

***– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694***

***– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94***

***Philips Service-Organisation:***

***– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0***

**PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.**

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesan para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autonzados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcumido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador) . ..... ..... ..... .....

Domicilio ..... .....

**GARANTÍA PARA MÉXICO**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con: ***Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle 03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00*** NOM

**CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL**

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

***Nota:*** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

***Philips Portuguesa, SA,***

***– Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9***

***– R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13***

**GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i kobslandet.

**GARANTI I NORGE**

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfarng.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjopslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må folges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til. ***Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00***

**GARANTI I SVERIGE**

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation Garantin gäller endast i inköpslandet.

**TAKUU JA HUOLTO**

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos Jatkuvan on tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta

***Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261***

***✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO***

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεως της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ή φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ) Για κεφαλές πίκ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

**Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:**

**25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911**

**Τσιμισκή 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621**

## Guarantee certificate
## Garantieschein
## Certificado de garantía
## Certificado de garantia
## Takuutodistus

## Certificat de garantie
## Identificatiekaart
## Certificato di garanzia
## Garantibeviset
## Εγγυηση

Type no. of product: Tipo no. del producto

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum - Koopdatum
Fecha de compra - Data da compra - Data di acquisto - Kobedato
Kjopedato - Inköpsdato - Ostopäivä - Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου

03-89